



这里，有你想听的故事
这里，有你想讲给他人的故事
这里，还有你自己的故事

我们都是有故事的人之

生而为赢

Born to Win

(全彩手绘珍藏本)

Rob Hemsley (英)
邹会影 昂秀英语编辑部 编录



中国和平音像电子出版社



这里，有你想听的故事
这里，有你想讲给他人的故事
这里，还有你自己的故事

我们都是有故事的人之

生而为赢

Born to Win

(精装版)

Rob Hemsley (英)

邹会影 昂秀英语编辑部 编录

中国和平音像电子出版社



我们都是有故事的人之

生而为赢

Born to Win

运营总监: 胡家军
执行主编: 邹会影
编委会主任: 昂秀
编委: (按姓氏笔划顺序)
李志雨 吕国英
乔冰 邵江
赵松锋 胡家军

文字编辑: 邹会影 周鸿贵
彭琴 耿小辉
杨敏 王华运

审录编辑: Rob Hemsley (英)

美术编辑: 泽仁设计 谢晓翠

音频编辑: 苹果非线 前江豪

策宣编辑: 飞天传播 张丽

编辑制作: 昂秀英语编辑部

编辑部邮箱: tushu105@126.com

法务部: 陈海江律师 13911827806

合同号: VBZAXC7U

昂秀书友会电话: 010-82958871 转书友会

昂秀书友会邮箱: 223366870@qq.com

昂秀官方网址: www.onxiu.cn

爱学啦网校: www.ixue.la (1次学会英、日、韩)

买书啦网店: www.maishu.la (没有买不到的外语书)

发行部电话: 010-67461204 / 89631072 / 87838958

出版: 中国和平音像电子出版社

地址: 北京市西城区鼓楼西大街154号

版号: ISBN 978-7-900213-33-4

原定价: 44元 (1全彩绘本 258页 + 4种字幕的1MP3光盘)

推广价: 32元 (1全彩绘本 258页 + 4种字幕的1MP3光盘)

1MP3光盘容量 = 6盘60分钟磁带 / CD

联系 若需CD光盘或者磁带的读者,
010-89821869 www.maishu.la

版权所有, 禁止以任何方式、在任何地方作全部或局部翻印、仿制或转载

Copyright © 2009 by ONXIU Cultural Development Co., Ltd. All rights reserved.

ONXIU (names and logos) are registered trademarks of ONXIU Cultural Development Co., Ltd.

Unauthorized reproduction or distribution is strictly forbidden.

(凡有印装错误或音像质量问题, 请联系昂秀书友会调换)

Life is ten percent what you make it and ninety percent how you take it.

生活有百分之十在于你如何塑造它，有百分之九十在于你如何对待它。

——I. Berlin (柏林)



preface

“我们都是讲故事的人”讲述着他（她）的故事，讲述着我的故事，也讲述着你的故事……我们大家都是讲故事的人。

本书分5大篇章为你讲述了40个故事

5大篇章：自由，成功，美丽，幸福，人生

40个故事：40个经典小故事，无不蕴含着人生哲思，涤荡心灵，品味生活。

本书为中英对照 + 插画的美文类图书

地道英文：每篇故事都以地道的英文为你讲述，文笔流畅，通俗易懂，让你愉悦地在美丽的英文世界中徜徉。

中文对照：每篇故事都有精准的中文对照，辅助英文阅读，助你理解全文，同时增进翻译能力。

精美插图：每篇故事都按照故事内容，附有大量贴切生动的彩色插图，给你视觉冲击，给你美的享受，让你有一个轻松愉快的阅读心情。

本书特别增设如下内容：

1. 单词注解：针对每篇文章中较难的英文单词标注音标和释义，有助于你在阅读的同时，积累单词量。
2. 《指点迷津学习册》：针对每篇文章中常用或较短的短语及单词的用法，进行归纳总结，给予详细说明、解析，汇入一册，名为《指点迷津学习册》，随书附赠，希望能对你的英文提升有所助益。

3. 名人名言：本书在适当的位置插入了名人名言，结合所读故事，也许你会体味更多。
4. 总结语：每篇文章结束之后都有一个总结语，此为编者对故事的粗见，望能与你产生共鸣。

本书为读者考虑到的细节还有：

1. 中英对照为左右对照，左页英文，右页中文，最大程度地提高了阅读的方便性和舒适性。
2. 单词注解均放在英文所在页，方便你在阅读英文的同时随时查找对照疑难单词。

昂秀特别强调

1. 全书全彩印刷 彩色印刷，搭配大量精美插图，给你不尽的美感，而轻松愉快的心情定会令你享受阅读，沉醉其中。
2. 随书配赠带字幕的MP3光盘（磁带、CD光盘） 美丽的故事，融合轻柔的音乐，由资深外教老师倾情朗读，让故事如音符般灵动。另，本书MP3光盘附有4种字幕形式，常速、慢速2种语速，你只要动动手指，便可随时随地边看边听，轻轻松松，方便快捷，想怎么听就怎么听。

下面就请来读故事、听故事吧！



Contents

Chapter 1 赢得自由

1 Freedom parrot
呼喊自由的鹦鹉 / 13

2 Digging a way out
挖一条出路 / 19

3 Is man free?
人是自由的吗? / 23

4 Thief or treasurer?
小偷还是司库? / 27

5 My heart's in the Highlands
我的心呀在高原 / 33


6 A good knight's sleep
骑士的酣眠 / 37

7 Liberty is order
自由就是秩序 / 41

8 Being in the present
活在现在 / 45

Chapter 2 赢得成功

- 1 The biggest secret of success
成功的最大秘诀 / 53
- 2 Do not listen to prairie chicken
不要听信山鸡的话 / 57
- 3 The heart of a mouse
老鼠的心 / 61
- 4 The donkey in the well
井里的驴 / 65
- 5 The three fish
三条鱼 / 69
- 6 Covering the sun with one's hand
只手遮天 / 75
- 7 Seeking the seed of triumph in the adversity
在逆境中寻找成功的萌芽 / 79
- 8 What does success mean to you?
成功之于你 / 83



Chapter 3 赢得美丽

- 1 Nature's beauty
自然之美 / 91
- 2 A useless life
无用的生命 / 95
- 3 Wetting pants
尿湿裤子 / 99
- 4 The world outside the window
窗外的世界 / 103
- 5 The beauty of honesty
诚实之美 / 109
- 6 Each to his own beauty
各自的美丽 / 115
- 7 Acts of kindness benefit everyone
善行益于人人 / 121
- 8 The ethics of kindness
善良之德 / 127

Chapter 4 赢得幸福

- 1 Stone and the flower
石头与花儿 / 135
- 2 An afternoon in the park
公园里的一个下午 / 139
- 3 Two drops of oil
两滴油 / 145
- 4 The joy of spring
春之喜悦 / 151
- 5 The red rose
红玫瑰 / 157
- 6 Why not go up?
为什么不上去? / 163
- 7 A gift of love
爱的礼物 / 169
- 8 Finding joy in the ordinary
在平凡中找寻快乐 / 175



Chapter 5 赢得人生

- 1 Life is like a cup of coffee
咖啡人生 / 183
- 2 The trouble tree
烦恼树 / 187
- 3 I can sleep when the wind blows
狂风怒吼，我仍安睡 / 191
- 4 Struggle
挣扎 / 197
- 5 Footprints
脚印 / 201
- 6 Whisper or brick?
轻语还是砖头？ / 205
- 7 Move your body, change your life
运动你的身体，转变你的人生 / 209
- 8 Life explaining
人生诠释 / 215



Chapter 1

Win Freedom

贏得自由

Man can only be free through mastery of himself.

只有通过掌握自己，才能使自己得到解放。

—— S. E. Morison (莫里森)





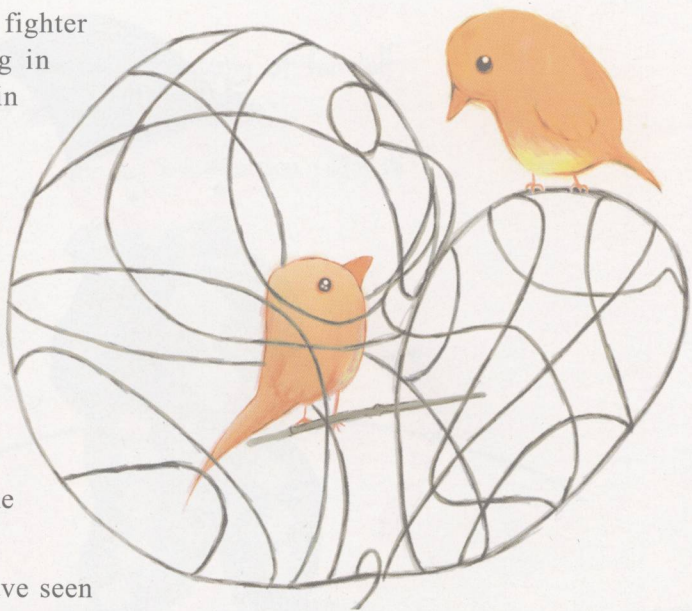
Freedom parrot

呼喊自由的鸚鵡

A man, a great man, a fighter for freedom was traveling in the mountains. He stayed in a caravan^① for the night. He was amazed that in the caravans there was a beautiful parrot in a golden cage, continually repeating “Freedom! Freedom!”. And it was such a place that when the parrot repeated the word “Freedom!” it would go on echoing in the valleys, in the mountains.

The man thought: “I have seen many parrots, and I have thought they must want to be free from those cages... but I have never seen such a parrot whose whole day, from the morning to the evening when he goes to sleep, is spent in **calling out** for freedom.” He had an idea. In the middle of the night, when the owner was fast asleep, he got up and opened the door of the cage. He whispered to the parrot, “Now get out.”

But he was very surprised that the parrot was clinging to the bars of the cage. He said to him again and again, “Have you forgotten about freedom? Just get out! The door is open and the owner is fast asleep; nobody will ever know. You just fly into the sky; the whole sky is yours.”

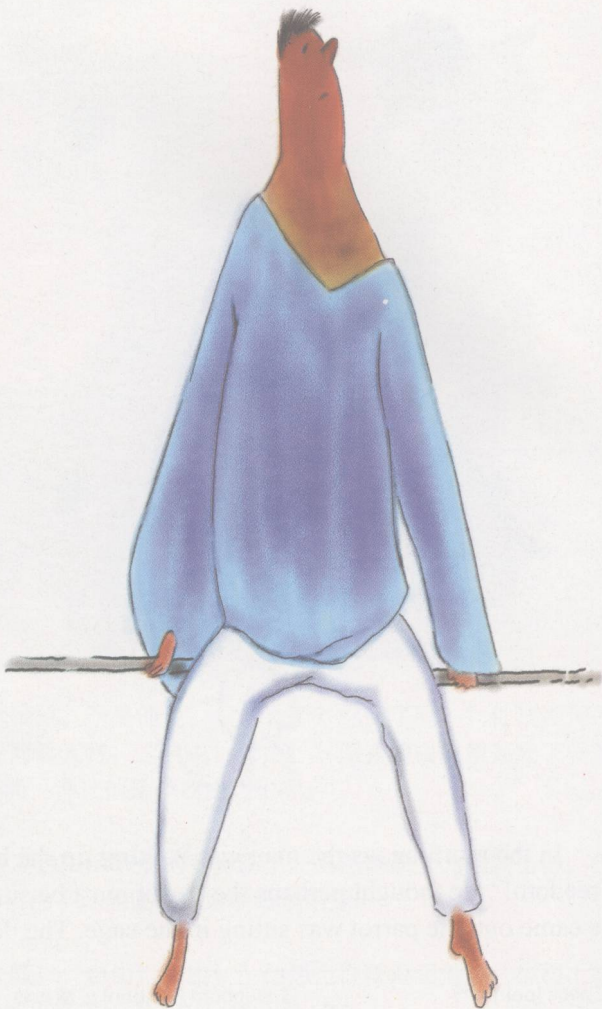


① caravan ['kærəvæn] *n.* 商队大旅店

一个人，一个了不起的人，一个为了自由而战的斗士，正在山峦间穿行。今晚他留在一个大旅店过夜。旅店有一个金鸟笼，里面有一只漂亮的鹦鹉在不停地反复呼喊“自由！自由！”，这让他很震惊。那里是这样的一种地方，当这只鹦鹉不断地反复呼喊“自由！”的时候，这个词便会在山峦间、在深谷中久久回荡。

这个人想：“我看到过很多鹦鹉，也曾想过他们一定想从这些笼子里飞出去获得自由……但是，我从没有见过这样的鹦鹉，从早到晚，直到入睡，一整天都在呼喊自由。”他有了一个想法……午夜，当店主熟睡的时候，他悄悄起身，打开了鸟笼门，小声地对鹦鹉说：“现在，出去吧。”

但是令他吃惊的是这只鹦鹉竟抓着鸟笼的横木不放。他对它一遍又一遍地说：“你忘了自由了吗？快出去！门开着，店主熟睡着，没有人会看到。你只要飞向天空，整片天空就是你的了。”





But the parrot was clinging so deeply, so hard, that the man said, “What is the matter? Are you mad?” He **tried to** take the parrot out with his own hands, but the parrot started pecking^② at him, and at the same time he was shouting, “Freedom! Freedom!” The valleys in the night echoed and re-echoed, but the man was also stubborn^③; he was a freedom fighter.

He **pulled** the parrot **out** and threw him into the sky; and he was very **satisfied**, although his hand was hurt. The parrot had attacked him **as forcefully as** he could, but the man was immensely satisfied that he had made a soul free. He went to sleep.

In the morning, as the man was **waking up**, he heard the parrot shouting, “Freedom! Freedom!” He thought perhaps the parrot must be sitting on a tree or on a rock. But when he came out, the parrot was sitting in the cage. The door was open. 🐦

② peck [pek] v. 啄

③ stubborn ['stʌbən] a. 顽固的, 固执的